

Issue Date / Дата выпуска: 01-03-18

Issue No / Номер: 009-18-WSB

ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если

This Might Happen to you: If

- **Вы используете производственное оборудование и воздух КиП не по целевому назначению**
- **Вы используете давление для накачки велосипедных шин гораздо превышающее необходимое**
- **Вы нарушаете производственные инструкции и инструкции по Т/Б**
- **You use production equipment and instrument air not as intended**
- **You use the excess pressure exceeding the required one for inflating bicycle tires**
- **You violate operating & Safety instructions**

Описание происшествия

Incident Description

Недавно было замечено, как работник использовал систему, имеющую давление 30 бар для накачки шин велосипеда. Давление равное 30 бар в ресивере в несколько раз превышало давление, которое могло привести к разрыву камеры. В нормальных условиях данный ресивер воздуха предназначался для запуска аварийного дизельного генератора на Заводе. Следует также отметить, что в прошлом уже наблюдались случаи разрыва камер. Пострадавших не было. Были также получены сведения, что персонал использовал источники ещё более высокого давления для накачки шин велосипедов, такие как баллоны с азотом под давлением 90 бар.

An employee was recently observed using a 30 BAR system to inflate a bicycle tire. This activity was stopped without incident this time. The 30 BAR pressure of the receiver is several times the pressure that could burst the inner tube of the tire. The normal service for this air receiver is to provide starting air for an emergency diesel generator in Plant

It should also be noted that there have been occasions in the past when the inner tube did burst. No one was injured. It has also been reported that personnel have used even higher pressure sources to fill bicycle tires, such as a nitrogen bottle containing 90 BAR pressure.

Что привело к происшествию

What Went Wrong

- Применение такого метода накачки шин велосипедов стало приемлемой практикой.
- Не был полностью определён и понят риск накачки шин, используя источник высокого давления
- Оператор установки не принял мер по запрету использования ресивера не по назначению.
- It has been accepted to use this practice of filling tires.
- The risk of filling a tire with a high pressure source has not been not fully recognized.
- Unit operator didn't take measures to prohibit the use of the receiver for undesignated purposes

Выводы/План действий**Lessons Learned /Action Plan**

- Строго запретить использование ресивера или баллонов с газом для накачки велосипедных шин. Установить на этих системах постоянные таблички и прочие подобные средства, где сообщается о содержимом системы и его использовании.
- Довести до персонала необходимость пользоваться «правильным инструментом» для этой работы. В данном случае насос для велосипедных шин был бы правильным инструментом. Если велосипедных насосов нет в наличии, то следует рассмотреть возможность их закупки.
- Также рассмотреть возможность устройства станции закачки воздуха, где будет соответствующий регулятор воздуха, шланги и фитинги для безопасной накачки шин велосипедов.
- На собраниях по Т/Б поделиться информацией о данном потенциально опасном происшествии с персоналом Эксплуатации и Техобслуживания.
- It is strictly prohibit for the use of an air receiver or gas bottles to fill bicycle tires. Install permanent labels on this system and other similar ones that instruct people of the system contents and their use.
- Communicate the need to use the “right” tool for the job. In this case, a bicycle tire pump would be the right tool. If pumps are not available, consider purchasing them.
- Also, consider setting up an air fill station that includes the proper air regulator, hoses, and fittings to safely inflate a bicycle tire.
- Share this “near miss” with operations and maintenance personnel during safety meetings.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**